

УДК 811.111 (075.8)

ИЗУЧЕНИЕ ПОНЯТИЯ «ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ОБРАЗ» С ПОЗИЦИЙ ЛИНГВОПОЭТИКИ

Н.Ю. Гончарова

Самарская государственная академия культуры и искусств, Самара

Целью статьи является изучение содержания понятия «художественный образ» с точки зрения лингвопоэтики. В ней дается краткое описание истории развития данной науки, ее основных категорий и параметров, при этом автор подробно останавливается на раскрытии содержания понятия «художественный образ».

Ключевые слова: художественный образ, лингвопоэтика, метаметасемиотический уровень лингвопоэтического анализа, метод тематического расслоения текста.

On Basic Theoretical Principles of an Artistic Image Studies in Linguopoetics

Natalya Y. Goncharova

Samara State Academy of Culture and Arts

The present paper is an attempt to study the definition of the term «artistic image» within the scope of linguopoetics. The author gives a brief historic outline of this science development, its basic categories and parameters. The concept of «artistic image» is discussed in detail.

Key words: artistic image, linguopoetics, metametasemiotic level of linguopoetic analysis, the method of slicing and splicing.

Лингвопоэтика определяется как «особый раздел филологии, предметом которого является совокупность использованных в художественном произведении языковых средств, при помощи которых писатель обеспечивает эстетическое воздействие, необходимое ему для воплощения его идейно-художественного замысла» [11. С. 116].

При лингвопоэтическом анализе текста В.Я. Задорнова выделяет три уровня. Трехуровневый анализ начинается с семантического уровня – это своего рода подготовка к самому исследованию текста. Это рассмотрение языковых единиц как таковых, в их прямом значении [10]. На этом этапе в центре внимания исследователя находится тот речевой материал, из которого состоит произведение. Далее следует метасемиотический уровень. На этом уровне языковые единицы рассматриваются с точки зрения значений, которые они приобретают в контексте художественного произведения. Это дополнительное («мета»-)содержание не имеет своего собственного плана выражения. Выражением для этого нового содержания служат содержание и выражение языковых единиц семантического уровня [10]. Именно этот уровень является предметом лингвостилистики.

Метаметасемиотический уровень – это лингвопоэтическая интерпретация текста. Если исследователь хочет проникнуть в подлинный

смысл произведения, понять намерение писателя, ради которого использовались те или иные стилистические приёмы, он должен анализировать произведение на метаметасемиотическом уровне [9. С. 9]. В.Я. Задорнова подчёркивает, что для изучения художественного произведения на данном уровне исследователь должен владеть такой информацией, как литературное направление, к которому принадлежит автор, эпоха, в которую написано произведение, мировоззрение писателя и т.д.

Продолжая разработку системы параметров и категорий лингвопоэтики, В.Я. Задорнова выделяет четыре основных категории: 1) «категория лингвопоэтического преобразования»; 2) противопоставление «серьезного» (factive) и «парадоксального» (fictive) тембров; 3) «полифония слова»; 4) категория «вербальности / невербальности» [8. С. 66].

Существенный вклад в развитие лингвопоэтического метода и разработку категорий и параметров лингвопоэтики был внесён А.А. Липгартом, который определил виды лингвопоэтической функции и степени лингвопоэтической значимости языковых единиц на материале шекспировских текстов.

Несмотря на значительное количество работ, посвященных принципам и методам, категориям и параметрам лингвопоэтического анализа, изучению понятия «образ» в рамках лингвопоэтики не уделялось должного внимания. При этом исследования проводились в основном на материале поэзии, оставляя прозу за пределами пристального лингвистического анализа.

Изучив поэтические произведения, В.Я. Задорнова считает «образ» одним из центральных лингвопоэтических понятий, которое обеспечивает необходимую связь между уровнем языкового выражения (лингвостилистическим уровнем) и художественным содержанием произведения. Она определяет словесный поэтический образ «как не прямое, ассоциативное выражение одного предмета или явления в терминах другого в соответствии с глобальным эстетическим замыслом автора» [11. С. 136].

При анализе атрибутивных словосочетаний в произведениях Шекспира А.А. Липгарт предпочитает термины «актуализация» и «ассоциативная функция» языковых единиц терминам «образ» и «образность». По мнению ученого, «об актуализации следует говорить, если словосочетание в целом имеет непосредственную связь с содержанием текста и каким-то образом соотносится с другими элементами высказывания» [13. С. 89, 92]. При этом «ассоциативная функция» понимается как «развитие дополнительных ассоциативных (или образных) рядов» [13. С. 92].

Впервые более подробное исследование понятия «образ» на материале поэзии с применением лингвопоэтического метода было проведено С.А.С. Шахбазом. В своей работе он уточняет определение данного понятия и выясняет его связь с поэтическим языком, поэтическим текстом и филологической традицией, а также выявляет механизмы создания образов в лирической поэзии. Помимо этого ученый показывает разницу между образом и тропом или фигурой речи.

При этом С.А.С. Шахбаз подходит к изучению понятия «образ» с разных сторон: с точки зрения его языкового воплощения (принимая во внимание три уровня: лексико-синтаксический, звуковой и ритмический), его предметной основы, а также как элемента композиционной структуры текста и как части поэтической традиции [16. С. 4].

С.А.С. Шахбаз рассматривает понятие «образ» как одно из центральных понятий лингвопоэтики, являющееся связующим звеном между лингвостилистическим уровнем текста и его метасодержанием, и определяет его как «установление в тексте поэтического произведения ассоциативной связи между несходными предметами, явлениями или ситуациями с целью обеспечения эстетического эффекта, необходимого для выражения некоего художественного содержания» [16. С. 9].

Наряду с данным направлением в лингвопоэтике появилось другое, которое существенно расширяет сферу применения лингвопоэтического анализа от текстов поэтического характера до художественной прозы.

Так, Е.Б. Борисова впервые применяет лингвопоэтический метод к анализу нескольких больших по объему произведений (романов) в сравнительно-сопоставительном плане с использованием метода тематического расслоения текста. Этот метод пригоден для работы с произведениями большого объема, такими, как роман, повесть, когда нет возможности проанализировать всё произведение целиком. На первом этапе выбираются отрывки однородные по своему содержанию. В дальнейшем отобранные отрывки соединяют в сжатый текст, который представляет тот или иной аспект художественного произведения. После такой предварительной подготовки осуществляется переход к научно-филологическому анализу [2. С. 15].

В работах Е.Б. Борисовой теория художественного образа получает дальнейшее развитие уже применительно к прозаическому произведению и в сравнительно- сопоставительном плане [3; 4; 5; 6; 7; 8]. Указанный автор определяет общую зону для изучения художественного образа, как для литературоведения, так и для лингвистики, к которой относится изучение сюжетно-композиционной организации, тропов и стилистических фигур, участвующих в создании образа. Разработанный Е.Б. Борисовой комплексный подход исследования художественного образа, основанный на взаимодействии и взаимосвязи приемов и методов

различных областей филологической науки, создал условия для наиболее полного раскрытия сущности исследуемого объекта. На примере образов природы и литературного персонажа впервые было показано, что лингвопоэтический анализ художественного текста с неременным учетом его сюжетно-композиционных и словесно-речевых характеристик является основой изучения художественного образа, в том числе и в сопоставительном плане [8].

Подробно рассмотрев экстралингвистическую природу и лингвистическую составляющую образа, Е.Б. Борисова дает следующее определение данного понятия: «литературный образ – это конкретная и в то же время обобщенная картина бытия, отражающая в той или иной мере мировосприятие художника слова, созданная им при помощи вербальных средств и сюжетно-композиционных приемов и имеющая эстетическое значение» [8. С. 10].

Применив лингвопоэтический метод к исследованию разных типов художественного образа, как в металолическом, так и в автологическом повествовании, Е.Б. Борисова создала комплексную методику лингвистического анализа, учитывающую их типологические особенности, текстовую структуру, способы репрезентации. При этом Е.Б. Борисова впервые провела лингвопоэтическое исследование типологически разнородных образов с привлечением разноязычного материала (параллельных текстов на английском и русском языках), что позволило выявить в литературном образе такие свойства и особенности, которые остаются незамеченными при изучении произведения в рамках его первоначальной национальной формы.

Е.Б. Борисова углубляет типологическую классификацию художественных образов, разделив их на персонифицированные (образы людей и животных) и неперсонифицированные образы (образы вещного мира). При этом, как показало исследование, все они являются антропоцентричными.

Лингвопоэтический метод анализа художественного текста применительно к художественному образу получает дальнейшее развитие в исследованиях учеников Е.Б. Борисовой: Л.М. Козеняшевой [12], Г.В. Борисовой [1] и М.Ю. Никифоровой [14; 15].

В работе Л.М. Козеняшевой исследование с применением метода тематического расслоения текста впервые проводится на материале образа слуги в произведениях английской литературы XIX – XX веков, то есть в диахроническом плане. При этом автор рассматривает понятие «художественный образ», не выходя за рамки образа человека. В своей работе она исследует образы слуг с точки зрения наиболее значимых художественно-композиционных и стилистических средств, вовлеченных тем или иным автором в создание образа персонажа. Л.М. Козеняшева

рассматривает художественный образ прежде всего как характер человеческого индивида [12. С. 7].

Категории и параметры лингвопоэтического анализа образа персонажа, разработанные Е.Б. Борисовой и Л.М. Козеняшевой, получили дальнейшее развитие и уточнение в исследовании Г.В. Борисовой, которая придала лингвопоэтическому методу более четкую структуру: в ее работе в схему анализа были введены новые содержательные аспекты и категории (применительно к образу персонажа) [1].

Г.В. Борисова впервые провела исследование образа пожилого человека в рамках творчества одного автора (Розамунды Пилчер), создавшего на разных этапах творческого пути образы персонажей, которых роднит не только общая социальная, возрастная и культурная основы, но и набор схожих средств различных уровней языка, способов и приемов изображения.

В своей работе исследователь обосновывает методiku сочетания лингвопоэтического подхода и категориального метода исследования, который призван сделать лингвопоэтический анализ более последовательным, структурированным. Он раздвигает рамки лингвопоэтического метода, помогая привлечь основополагающие понятия таких смежных дисциплин, как, например, социолингвистика, лингвокультурология, а также гендерная лингвистика. Такой подход делает полученные результаты и выводы более верифицированными.

В свою очередь гендерный подход применительно к лингвопоэтическому исследованию художественного образа внес новое видение в лингвистическое описание образа персонажа, способствуя пониманию «гендера» как социально и культурно конструируемого явления и его относительности.

Исследование, проведенное Г.В. Борисовой, также вносит определенный вклад в теорию художественного образа. В работе сделан акцент на содержательной стороне понятия «литературно-художественный образ»: сопоставление результатов художественной трактовки нескольких схожих персонажей привело к пониманию тематического и эстетического наполнения обобщенного образа пожилого человека, раскрытию авторского замысла, объединяющего все исследуемые произведения современной английской писательницы [1. С. 6].

Исследованием художественного образа в рамках научной школы Е.Б. Борисовой продолжает заниматься и М.Ю. Никифорова. Однако, в отличие от работ Л.М. Козеняшевой и Г.В. Борисовой, в центре ее исследования находится не образ персонажа, а образ вещного мира – образ дома, рассматриваемый на материале автологического повествования: романов одного автора – Розамунды Пилчер.

В своем исследовании М.Ю. Никифорова рассматривает образ дома как мегаобраз, так как «дом – это сакральное, онтологическое, величественное и спокойное; символ единого целостного бытия» [14; 15]. Он принадлежит к числу «самых глубоких, базовых для человеческих институтов пространственных структур, относящихся к культуре в самом широком, общеродовом её понимании» [14; 15].

Итак, мы видим, что изучение понятия «образ» в лингвопоэтике ведется в двух направлениях. В рамках первого подхода ученые проводят свои исследования на материале поэзии. В ходе этой работы, они, прежде всего, разработали основной категориальный аппарат и методологию лингвопоэтики. В исследованиях данного направления образ рассматривается как некое связующее звено между двумя разными объектами, служащее для выражения замысла автора.

В рамках второго подхода изучение ранее разработанных категорий и параметров было углублено. В ходе исследований, проводившихся на материале художественной прозы, авторы пришли к выводу о необходимости применения комплексного подхода, основанного на взаимодействии различных областей филологической науки для раскрытия понятия «образ». Ученые разработали методику анализа разных типов образов. При этом образ рассматривается ими как обобщенная картина бытия, созданная при помощи лингвистических и экстралингвистических средств и служащая для раскрытия замысла и мировоззрения автора, а в орбиту исследовательских практик вовлекаются как персонифицированные, так и неперсонифицированные образы.

Библиографический список

1. *Борисова Г.В.* Лингвопоэтические средства создания образов пожилых англичан в романном творчестве Р. Пилчер: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2011. 21 с.
2. *Борисова Е.Б.* Перевод как словесно-художественное творчество и как результат научно-филологического анализа текста: Автореф. дис. канд. филол. наук. М., 1989. 24 с.
3. *Борисова Е.Б.* Лингвопоэтическая функция лирических отступлений в романе Р. Олдингтона «Смерть героя» // Вестник факультета иностранных языков. Самара: Изд-во СГПУ, 2001. № 2. С. 109-116.
4. *Борисова Е.Б.* Лингвопоэтика английских атрибутивных словосочетаний с существительным «sea» // Вестник факультета иностранных языков. Самара: Изд-во СГПУ, 2003. № 4. С. 42-48.
5. *Борисова Е.Б.* Художественный мир рассказов Р. Пилчер как предмет лингвопоэтического анализа // Компаративистика: современная

теория и практика: Международная конференция и XIV Съезд англистов. Самара, 2004. С. 70-78.

6. *Борисова Е.Б.* Лингвопоэтика авторской манеры описания поместья в романе Р. Пилчер «Возвращение домой» // Вестник факультета иностранных языков. Самара: Изд-во СГПУ, 2006. №7. С. 3-15.

7. *Борисова Е.Б.* Лексико-фразеологическая сочетаемость слов в параллельных текстах романа Р. Олдингтона «Смерть героя» // Высшее гуманитарное образование 21 века: проблемы и перспективы: Материалы 4-й международной научно-практической конференции. Том 2: Филология и другие науки. Самара: Изд-во ПГСГА, 2009. С. 21-25.

8. *Борисова Е.Б.* Художественный образ в британской литературе XX века: типология, лингвопоэтика, перевод: Монография. Самара, Изд-во ПГСГА, 2010. 356 с.

9. *Задорнова В.Я.* Восприятие и интерпретация художественного текста. М.: Высшая школа, 1984. 152 с.

10. *Задорнова В.Я.* Словесно-художественное произведение на разных языках как предмет лингвопоэтического исследования: Автореф. дис. ... докт. филол. наук. М., 1992. 28 с.

11. *Задорнова В.Я., Матвеева А.С.* Море как элемент создания образа в английской поэзии // Язык, сознание, коммуникация. Вып. №35. М., 2007. С. 121-137.

12. *Козеняшева Л.М.* Лингвопоэтические средства создания образа слуги в английской литературе XIX–XX веков: Дис. ... канд. филол. наук. Самара, 2006. 192 с.

13. *Лингарт А.А.* Лингвопоэтическое исследование художественного текста: Теория и практика, на материале английской литературы XVI – XX вв.: Дис. ... докт. филол. наук. М., 1996. 377 с.

14. *Никифорова М.Ю.* Виды образов в художественной литературе // Электронный ресурс Интернет: http://smrgaki.ru/8/1/1_8/1.htm.

15. *Никифорова М.Ю.* Лингвокультурная характеристика авторских описаний домашнего пространства в романе Р. Пилчер «Сентябрь» // Высшее гуманитарное образование XXI века: проблемы и перспективы: Материалы пятой международной научно-практической конференции / Отв. редактор Л.В. Вершинина. Самара: ПГСГА, 2010. С. 396-399.

16. *Шахбаз С.А.С.* Образ и его языковое воплощение (на материале английской и американской поэзии): Автореф дис. ... канд. филол. наук. М., 2010. 26 с.